

Samstag, 07.11., 10-19 Uhr, Bahnhof Langendreer, Bochum	السبت 7 / 11 / 2015، من الساعة العاشرة صباحاً - إلى السابعة مساءً في بانهوف لانغندريير، بوخوم
WELCOME to STAY! Aktionskonferenz zu Willkommenskultur, Selbstorganisation und Bleiberecht	أهلاً بكم وأهلاً ببقاء اللاجئين! مؤتمر عمل حول ثقافة الترحيب باللاجئين، التنظيم الذاتي وحقّ البقاء
Die Aktionskonferenz des Bahnhof Langendreer und des Flüchtlingsrats NRW soll Menschen, die in der Unterstützungsarbeit aktiv sind und Geflüchtete gleichermaßen ansprechen. Alle sollen hier einerseits die Möglichkeit zum Austausch und zur Beratung bekommen und zum Anderen ein Forum finden, um gemeinsam aktiv zu werden für eine wirkliche Willkommenskultur, gegen restriktive Asylpolitik und für ein Bleiberecht für alle.	الدعوة إلى مؤتمر ثقافة الترحيب باللاجئين الذي تنظمه منشأة بانهوف لانغندريير ولجنة اللاجئين في ولاية نوردراين فستفالن موجهة إلى كل من اللاجئين والناشطين العاملين على دعمهم. يهدف المؤتمر إلى إتاحة الفرصة للجميع للتبادل والحصول على المشورة وإلى إيجاد مجال للعمل معاً من أجل ثقافة ترحيب حقيقية ضدّ سياسة لجوء تقييدية ومن أجل حقّ البقاء للجميع.
Programm	البرنامج
10.00: Begrüßung	10,00: كلمة الترحيب
10.15: Lesung + Gespräch: Marina Napruschkina (neue Nachbarschaft Moabit, Berlin): Neue Heimat? Wie Flüchtlinge uns zu besseren Nachbarn machen	10,15: قراءة وحوار / مناقشة: مارينا نابروشكينا (جمعية نوي ناخبارشافت موابيت، برلين): وطن جديد؟ كيف يجعلنا اللاجئين جيراناً أفضل
12.00 : Gespräch mit Nelli Foumba (Jugendliche ohne Grenzen): Willkommenskultur: Bleiberecht!	12,00: حوار مع نيللي فومبا (منظمة / جمعية شبيبة بدون حدود): ثقافة الترحيب: حقّ البقاء!
13.00 Mittagspause	13,00: استراحة الظهر
14.00 Workshops I	14,00: ورشة عمل (1)
- Deutschkurse selbst gemacht! Tipps und Austausch (mit Ximena León, Koordinatorin Deutschkurse Netzwerk Wohlfahrtsstraße) - Come together - Refugees organisieren sich selbst! (mit Nelli Foumba, Jugendliche	دورات للغة الألمانية يقدمها غير الناطقين بالألمانية! نصائح وتبادل الخبرة (بمشاركة خيمينا/ كسيمينا لبيون، منسقة شبكة تواصل دورات اللغة الألمانية، فولفارت شتراسه) التقوا معاً - اللاجئين ينظمون أنفسهم

ohne Grenzen) • Netzwerke bilden! Aber wie? Praktische Tipps und Erfahrungsaustausch zum Aufbau von Netzwerken zur Unterstützung von Geflüchteten (mit Aktiven des Netzwerks Langendreer und des Netzwerks Wohlfahrtsstraße) • Gemeinsam Abschiebungen verhindern! (mit Aktiven des Treffpunkts Asyl)	بأنفسهم! (بمشاركة نيللي فومبا، منظمة / جمعية شبيهة بدون حدود)
15.30 Pause	15,30: استراحة
16.00 Workshops II	16,00: ورشة عمل (2)
• "Mit uns Lösungen suchen, nicht gegen uns" - Geflüchtete als eigene politische Akteure unterstützen (mit Aktiven von Welcome 2 Wuppertal) • Geflüchtete haben Rechte! Wie können sie im Alltag praktisch durchgesetzt werden? (mit Christian Cleusters, Medizinische Flüchtlingshilfe Bochum) • Menschenwürdige Unterbringung – wie umsetzen? (Mit Heinz Drucks, Flüchtlingsrat NRW)	
17.30 Gekommen um zu bleiben! Interventionen gegen die restriktive Asylpolitik und für ein Bleiberecht für alle (Mit Heinz Drucks, Flüchtlingsrat NRW / Nurjana Arslanova, Jugendliche ohne Grenzen / Loba, Welcome2Wuppertal)	17,30: جئنا لنبقى / جاؤوا ليبقوا / القدوم للبقاء! سياسة اللجوء وحقّ البقاء للجميع (بمشاركة هاينز دروكس، لجنة اللاجئين في ولاية نوردراین فستفالن / نوريانا أرسلانوفا، شبيبة بدون حدود / لوبا، ويلكوم 2 فوبرتال)
Für Übersetzung in Englisch, Französisch, Arabisch und Serbokroatisch ist gesorgt	تجري الترجمة إلى الإنكليزية، الفرنسية، العربية والصربو-كرواتية
Anfahrt: Kulturzentrum Bahnhof Langendreer, Wallbaumweg 108, Bochum (mit öffentlichen Verkehrsmitteln: Von Bochum Hbf. „S1“ Richtung Dortmund, Ausstieg „Bochum Langendreer“; aus der	الطريق إلى منشأة بانهور لانغندريير، فالباوم فيغ 108، بوخوم (وسائل النقل العامّة/ المواصلات: انطلاقاً من محطة قطار بوخوم: ركوب " S1 "

anderen Richtung „S1“ nach
Düsseldorf/Solingen, Ausstieg
„Bochum Langendreer“; durch den
Tunnel und dann rechts)

في اتجاه دورتموند، النزول في "
بوخوم لانغندريير". قدوماً من الاتجاه
الأخر: ركوب "S1" في اتجاه
دوسلدورف / سولينغن والنزول في
"بوخوم لانغندريير"، عبور النفق ثمَّ
التوجّه إلى اليمين)